

PERLA

ESPRESSO AND CAPPUCCINO COFFEE MACHINE

astoria

it
IL NOSTRO MOTTO
È SEMPLICE:
PRODURRE
MACCHINE PER
CAFFÈ ESPRESSO
ADATTE A
TUTTI MA, AL
TEMPO STESSO,
CON QUEGLI
OPTIONALS CHE
LE RENDONO
IDEALI ANCHE
PER CLIENTI
CON ESIGENZE
SPECIFICHE.
PERLA -
PROGETTATA PER
ADATTARSI ALLE
PIÙ SVARIATE
ESIGENZE DELL'
HORECA - FA DI
QUALSIASI PAUSA
CAFFÈ UN VERO
PIACERE.
E' PRECISA,
AFFIDABILE, DI
LUNGA DURATA
E IL SUO DESIGN
PULITO LA RENDE
PERFETTA PER
OGNI TIPO DI
ARREDO.

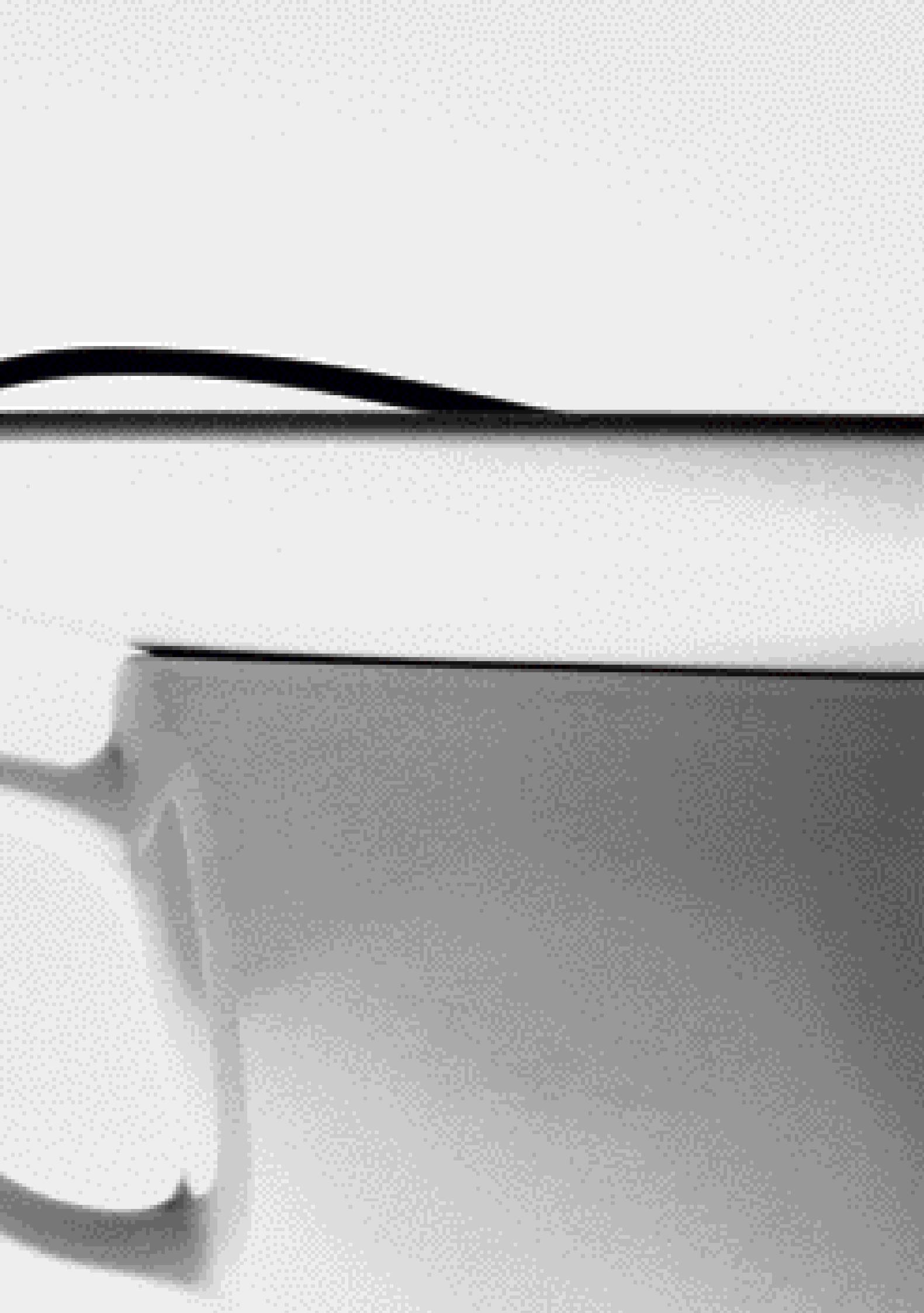
en
OUR MOTTO
IS SIMPLE: TO
MANUFACTURE AN
ESPRESSO COFFEE
MACHINE SUITABLE
FOR EVERYONE
BUT WITH
THOSE EXTRAS
THAT MAKE IT
IDEAL ALSO
FOR SPECIFIC
CUSTOMERS.
PERLA - DESIGNED
TO SUIT YOUR
VARIOUS HORECA
NEEDS - MAKES
ANY COFFEE
EXPERIENCE A
DELIGHT.
IT IS PRECISE,
RELIABLE,
LONG-LASTING
AND ITS NEAT
DESIGN MAKES IT
PERFECT FOR ANY
AMBIENCE.

fr
NOTRE DEVISE
EST SIMPLE:
PRODUIRE DES
MACHINES À
CAFÉ ESPRESSO
POUR TOUT LE
MONDE, MAIS
EN MÊME TEMPS,
QU'ELLES SOIENT
ADAPTÉES,
À TRAVERS
DES OPTIONS
SPECIFIQUES,
AUX
EXIGENCES DE
CHACUN.
PERLA PENSÉE ET
RÉALISÉE POUR
RÉPONDRE AUX
PLUS DIVERS
BESOINS DU
CHR, FAIT DE,
CHAQUE CAFÉ UN
INSTANT DE VRAI
BONHEUR.

de
UNSER MOTTO IST
EINFACH: EINE
ESPRESSOMASCHINE
FÜR JEDERMANN
HERZUSTELLEN,
ABER EBENSO
EIN OPTIMALE
UND RENTABLE
MASCHINE
FÜR SPEZIELLE
BEDÜRFNISSE
ANZUBIETEN.
PERLA - GEPLANT
SICH ANZUPASSEN
AN VERSCHIEDENE
BEDÜRFNISSE
DER HORECA
- SIE BEREITET
BEI JEDER
KAFFEEPAUSE
FREUDE.
SIE IST
VERTRAUENSVOLL,
LANGLEBIG UND
BESTICHT MIT
IHREM SAUBEREN
DESIGN JEDEN
EINRICHTUNG.

es
NUESTRO LEMA ES
SIMPLE: PRODUCIR
MAQUINAS DE
CAFÉ EXPRESO
ADAPTABLES
PARA TODOS Y AL
MISMO TIEMPO,
CON AQUELLAS
DOTACIONES
OPCIONALES QUE
LAS CONVIERTEN
EN MAQUINAS
IDEALES PARA
AQUELLOS
CLIENTES CON
NECESIDADES
ESPECÍFICAS.
PERLA:
PROYECTADA PARA
ADAPTARSE A LAS
MAS VARIADAS
EXIGENCIAS DEL
SECTOR - HACE DE
CUALQUIER PAUSA
PARA UN CAFÉ,
UN VERDADERO
PLACER.
ES PRECISA,
FIABLE, DE LARGA
DURACIÓN Y
SU IMPECABLE
DISEÑO LA HACE
PERFECTA PARA
CUALQUIER TIPO
DE DECORACION.

pt
O NOSSO LEMA
É SIMPLES:
DUZIR MAQUINAS
DE CAFÉ EXPRESSO
ADEQUADAS A
TODOS, MAS AO
MESMO TEMPO,
COM AQUELES
ACESSÓRIOS QUE
A TORNA MUITO
IDEAL TAMBÉM PARA
CLIENTES COM
NECESSIDADES
ESPECÍFICAS.
PERLA -
PROJETADA
PARA ADAPTAR-SE
AS EXIGÊNCIAS
MAIS DIVERSAS
DO CATERING -
Torna qualquer
intervalo café
UM VERDADEIRO
PRAZER.
É EXACTA, FIÁVEL,
DE LONGA
DURABILIDADE
E SEU DESIGN
LIMPO A Torna
PERFEITA PARA
QUALQUER TIPO
DE DECORAÇÃO.





SAE[®]

ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM



**SAE 2 GR**

ELETTRONICA, COLOR NERO, VERSIONE BASE A 6 DOSI
ELECTRONIC, BLACK, 6-DOSE BASIC VERSION

**SAE 2 GR**

ELETTRONICA, COLOR INOX, VERSIONE
A 6 DOSI CON DISPLAY, AUTOSTEAMER,
LATTECAFFÉLATTE (LCL), GRUPPI RIALZATI
ELECTRONIC, STAINLESS STEEL, 6-DOSE
VERSION WITH DISPLAY, AUTO STEAMER,
LATTECAFFÉLATTE (LCL), RAISED GROUPS

it

Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè.
Disponibile dalla versione 1 a 4 gruppi e compatta.

- Pulsantiera a 6 dosi
- Programmazione delle dosi di caffè direttamente dalla pulsantiera
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Acqua calda automatica (2-4 gr)
- Scaldatazzze elettronico
- Automatico entrata acqua

Optionals su richiesta

- Sistemi di conteggio dosi
- Acqua calda miscelata (2-4 gr)
- Display (2-4 gr)
- Termoriserva (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Sistema LCL- LatteCaffèLatte (2-3 gr; solo se presenti display + gruppi rialzati + cappuccinatore)
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Interfaccia seriale per collegamento esterno (RS232)
- Autosteamer (2-3 gr - solo se presente display)
- Lancia montalatte
- Gruppi rialzati

de

Elektronische Version mit volumetrischer Kaffedosierung. Lieferbar von 1 Ausführung bis 4 Gruppen und Compatta.

- Druckknopftafel mit 6 Dosierungen
- Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffedosierung
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatisches heißes Wasser (2-4 gr)
- Elektrischer Tassenwärmer
- Automatische Wasserzufuhr

Extras

- Zählsystem
- Gemischtes Warmwasser (2-4 gr)
- Display (2-4 gr)
- Brühgruppe (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Latte Macchiato - LCL (2-3 gr; nur in Verbindung mit Display + erhöhte Gruppe + Cappuccinatore)
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme (RS232)
- Autosteamer (2-3 gr; nur falls auf dem Display vorhanden)
- Milchschaumlanze
- Erhöhte Gruppen

es

Versión electrónica con dosificación volumétrica.
Se suministra en la versión de 1 a 4 grupos y compacta.

- Panel de pulsadores de 6 dosis
- Programación de la dosis de café directamente desde la pulsantiera
- Interruptor manual para erogación semi-autómática
- Agua caliente automática (2-4 gr)
- Calentatazas electrónico
- Entrada de agua automática

Opcionales bajo pedido

- Sistema de contador de dosis
- Graduación mezcla agua caliente (2-4 gr)
- Display (2-4 gr)
- Grupo termoreserva (2-4 gr)
- Capuchinador
- Sistema LCL - LatteCaffeLatte (2-3 gr; sólo si están presentes display + capuchinador + grupos con realce)
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Posibilidad de conexión a ente exterior (RS232)
- Autosteamer (2-3 gr; sólo si esta presente el display)
- Lança para montar leite
- Grupos con realce

en

Electronic version with volumetric dosage of brewed coffee.
Available from the 1 to the 4-group version and compacta.

- 6 doses touch-pad
- Touch-pad control for programming independent coffee dosages for each group
- Manual switch for semi automatic brewing
- Automatic hot water outlet (2-4 gr)
- Electronic cup-warmer
- Automatic water refill (A.W.R.)

Options on request

- Dose counting system
- Mixed hot water outlet (2-4 gr)
- Display (2-4 gr)
- Bulk unit group (2-4 gr)
- Cappuccino maker
- LCL system - LatteCaffèLatte (2-3 gr; machines must be fitted with display + raised groups + cappuccino maker)
- Gas heating with safety valve and automatic switching on
- Built-in motor pump
- Serial interface for external connection (RS232)
- Auto steamer (2-3 gr machines equipped with display)
- Milk frothing wand
- Raised groups

fr

Version électronique à dosage volumétrique du café.
Disponible en version de 1 à 4 groupes et compacta.

- Clavier 6 touches
- Programmation électronique des volumes du café gérée par le clavier
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Dosage automatique eau chaude (2-4 gr)
- Chauffe-tasses électrique
- Remplissage eau automatique (REA)

Options sur demande

- Compteur doses
- Mélangeur eau chaude/froide (2-4 gr)
- Display (2-4 gr)
- Thermoréserve (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Système LCL - LaitCaféLait (2-3 gr; uniquement avec display + groupes rehaussés + cappuccinatore)
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Interface sérielle pour la connexion externe (RS232)
- Auto steamer (2-3 gr; uniquement avec display)
- Tuyau émulseur automatique
- Groupes rehaussés

pt

Versão electrónica com dosagem volumétrica do café.
Disponível da versão 1 até 4 grupos e Compatta.

- Teclado para 6 doses
- Programação das doses de café directamente pelo teclado
- Interruptor manual para abastecimento semi-automático
- Água quente automática (2-4 gr)
- Aquecedor electrónico de chávenas
- Automático entrada de água

Acessórios sob encomenda

- Sistemas de contagem das doses
- Água quente misturada (2-4 gr)
- Ecrã (2-4 gr)
- Reservatório térmico (2-4 gr)
- Dispositivo para Capuccino
- Sistema LCL - LeiteCaféLeite (2-3 gr; somente se presentes no ecrã + grupos elevados + dispositivo para capuccino)
- Kit gás
- Motobomba incorporada
- Interligação serial para ligação externa (RS232)
- Autosteamer (2-3 gr - somente se presente no ecrã)
- Lança para montar leite
- Grupos elevados

D & DS

DISPLAY & DRINK SELECTION

it

Il display permette di programmare le seguenti funzioni:

- Accensione / spegnimento macchina
- Temperatura di lavoro scaldatazzze
- Avviso di rigenerazione addolcitore
- e di visualizzare i seguenti dati:**
- Temperatura esercizio caldaia
- Pressione caldaia
- Avviso principali malfunzionamenti
- Conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e dose

Selezione bevande

Per la programmazione e l'erogazione di:

- Cappuccino
- Caffellatte
- Schiuma di latte
- Latte caldo
- LatteCaffèLatte (LCL)
- Aggiunta latte caldo
- Aggiunta schiuma di latte

de

Das Display ermöglicht die Programmierung folgender Funktionen:

- Ausschalten/Einschalten der Maschine
- Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer
- Warnanzeige für Erneuerung des Entkalkens
- Um folgende Daten zu visualisieren:**
- Betriebstemperatur für den Kessel
- Kesseldruck
- Technische Störung
- Zählwerk Kaffeeabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung

Getränkewahl

Für die Programmierung und Abgabe von:

- Cappuccino
- Milchkaffee
- Milchschaum
- Warme Milch
- Milchkaffee (LCL)
- Beigabe warmer Milch
- Beigabe Milchschaum

es

Display con posibilidad de realizar las siguientes funciones:

- Programación de encendido de la máquina
- Programación temperatura de trabajo del calientatazas
- Programación de aviso de regeneración del depurador
- Visualización de los siguientes parámetros:**
- Temperatura de trabajo de la caldera
- Presión de la caldera
- Alarma de mal funcionamiento
- Cuenta de erogaciones totales para cada grupo y para cada dosis

Selección bebidas

Para la programación y la erogación de:

- Capuchino
- Café con leche
- Espuma de leche
- Leche caliente
- LatteCaffèLatte (LCL)
- Adición de leche caliente
- Adición de espuma caliente

en

The display allows the setting and control of the following functions:

- Automatic turning on/off operations
- Working temperature of cup-warmer
- Warning message to indicate softener regeneration needed

And the visualization of:

- Current boiler temperature
- Boiler pressure
- Warning light to indicate main malfunctioning
- Counting of single coffees per group and totalization

Drinks selection

For the programming and the brewing of:

- Cappuccino
- Caffellatte
- Milk froth
- Hot milk
- LatteCaffèLatte (LCL)
- Addition of hot milk
- Addition of milk froth

fr

Le display permet de programmer les fonctions suivantes:

- Mise en service/arrêt de la machine en automatique
- Température du chauffe-tasses
- « Temps de régénération » de l'adoucisseur
- Et d'afficher les données suivantes:**
- Température de fonctionnement de la chaudière
- Pression de la chaudière
- Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement
- Comptabilisation de l'activité de chaque groupe

Sélection boissons

Pour la programmation et la distribution de:

- Cappuccino
- Café au lait
- Mousse de lait
- Lait chaud
- LaitCaféLait (LCL)
- Lait chaud ajouté
- Mousse de lait ajoutée

pt

O ecrã permite de programar as funções a seguir:

- Ligar / desligar máquina
- Temperatura de funcionamento aquecedor de chávenas
- Aviso de regeneração amaciador

e de exhibir os seguintes dados:

- Temperatura de exercício caldeira
- Pressão caldeira
- Aviso principais anomalias
- Contagem abastecimentos totais por grupo e dose unitárias

Seleção de drink

Para a programação e produção de:

- Cappuccino
- Café com Leite
- Espuma de leite
- Leite Quente
- Leite Café Leite (LCL)
- Adciona leite quente
- Adciona espuma de leite

LCL

LATTECAFFÈLATTE



1



2



3



4

it

Nelle foto di questa pagina particolari della sequenza completa per l'esecuzione del LatteCaffèLatte (LCL), nel dettaglio: 1 e 2 uscita del latte; 3 erogazione del caffè; 4 fase di riposo.

en

In the above pictures are displayed details of the complete sequence for the preparation of the latte (LCL). Photos: 1 and 2 exit of milk; 3 coffee brewing; 4 rest phase.

de

Auf den Fotos dieser Seite sind Einzelheiten der kompletten Reihenfolge für die Ausführung des Getränks Milchcaffermilch (LCL). Im einzelnen: 1 und 2 Milchaustritt; 3 Kaffeeabgabe; 4 Stillstandsphase.

fr

Sur les photos de cette page, détails de la séquence complète pour l'exécution du LaitCaféLait (LCL).
1 et 2 distribution du lait; 3 distributuion du café;
4 stabilisation du mélange.

es

En la foto de esta página, detalles de la secuencia completa de ejecución de LatteCaffèLatte (LCL). En detalle:
1 y 2 salida de leche; 3 erogación del café; 4 fase de reposo.

pt

Nas fotos desta página detalhes da sequência completa para a execução do LeiteCaféLeite (LCL), no pormenor: 1 e 2 saída do leite; 3 abastecimento do café; 4 fase de descanso.

ASD

AUTOMATIC STEAMER DEVICE



it

Riscalda il latte fino al raggiungimento della temperatura preimpostata tramite display e contemporaneamente lo schiuma.

en

The auto steamer heats the milk until it reaches the preset temperature by means of the display setting and simultaneously froths it.

de

Erhitze die Milch bis zur eingestellten Temperatur und schäumt gleichzeitig die Milch auf.

fr

Chauss le lait jusqu'à atteindre la température préprogrammée sur le display et en même temps il le fait mousser.

es

Calienta la leche hasta que se alcanza la temperatura configurada monta preprogramada mediante el display, y a la vez, la espuma.

pt

Esquenta o leite até alcançar a temperatura pré-configurada no ecrã e simultaneamente o espuma.



SAE^{4 Doses}

ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM



**SAE 2 GR**

ELETTRONICA, INOX, VERSIONE BASE A 4 DOSI
ELECTRONIC, STAINLESS STEEL, 4-DOSE BASIC VERSION

it

Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè.
Disponibile dalla versione Junior a 4 gruppi e compatta.

- Pulsantiera a 4 dosi
- Programmazione delle dosi di caffè direttamente dalla pulsantiera
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Acqua calda automatica (2-4 gr)
- Automatico entrata acqua

Optionals su richiesta

- Sistemi di conteggio dosi
- Acqua calda miscelata (2-4 gr)
- Scaldatazzine elettrico (2-4 gr)
- Termoriserva (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Interfaccia seriale per collegamento esterno (RS232)
- Lancia montalatte

de

Elektronische Version mit volumetrischer Kaffeedosierung.
Lieferbar von der Junior-Ausführung bis zu 4 Gruppen und Compatta.

- Druckknopftafel mit 4 Dosierungen
- Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffeedosierung
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatisches heißes Wasser (2-4 gr)
- Automatische Wasseraufzehrung

Extras

- Zählsystem
- Gemischtes Warmwasser (2-4 gr)
- Elektrischer Tassenwärmer (2-4 gr)
- Brühgruppe (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme (RS232)
- Milchschaumlanze

es

Versión electrónica con dosificación volumétrica.
Se suministra en la versión Junior y de 1 a 4 grupos y compacta.

- Panel de pulsadores de 4 dosis
- Programación de la dosis de café automática directamente desde la pulsantiera
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Agua caliente automática (2-4 gr)
- Entrada de agua automática

Opcionales bajo pedido

- Sistema de contador de cafés
- Graduación mezcla agua caliente (2-4 gr)
- Calentatazzine eléctrico (2-4 gr)
- Grupo termoreserva (2-4 gr)
- Capuchinador
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Posibilidad de conexión a ente superior (RS232)
- Lanza para montar leche

en

Electronic version with volumetric dosage of brewed coffee.
Available from the junior to the 4-group version and compacta.

- 4 doses touch-pad
- Touch-pad control for programming independent coffee dosages for each group
- Manual switch for semiautomatic brewing
- Automatic hot water outlet (2-4 gr)
- Automatic water refill (A.W.R.)

Options sur demande

- Counting systems
- Mixed hot water outlet (2-4 gr)
- Electric cup-warmer (2-4 gr)
- Bulk unit group (2-4 gr)
- Cappuccino maker
- Gas heating with safety valve and automatic switching on
- Built-in motor pump
- Serial interface for external connection (RS232)
- Milk frothing wand

fr

Version électronique à dosage volumétrique.
Disponible de la version junior 1 groupe à la version 4 groupes et compacta.

- Clavier 4 touches
- Programmation électronique en automatique des volumes
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Dosage automatique eau chaude (2-4 gr)
- Remplissage eau automatique

Options sur demande

- Compteur
- Mélangeur eau chaude/froide (2-4 gr)
- Chauffe-tasses électrique (2-4 gr)
- Thermoréserve (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Interface serielle pour la connexion à un système supérieur (RS232)
- Tuyau émulseur automatique

pt

Versão electrónica com dosagem volumétrica do café.
Disponível da versão Junior até 4 grupos e compacta.

- Teclado com 4 doses
- Programação das doses de café directamente pelo teclado
- Interruptor manual para abastecimento semi-automático
- Água quente automática (2-4 gr)
- Automático entrada de água)

Acessórios sob encomenda

- Sistemas de contagem doses
- Água quente misturada (2-4 gr)
- Aquecedor eléctrico de chávenas (2-4 gr)
- Reserva térmica (2-4 gr)
- Dispositivo de Capuccino
- Kit gás
- Motobomba incorporada
- Interligação serial para ligação externa (RS232)
- Lança para montar leite



AEP

SEMITOMATIC SYSTEM





AEP 2 GR

SEMIAUTOMATICA, COLOR NERO, VERSIONE BASE
SEMIAUTOMATIC, BLACK, BASIC VERSION

AEP

SEMIAUTOMATIC SYSTEM

it

Versione ad erogazione dotata di comando ad interruttore eletromecanico per determinare la dose di caffè.
Disponibile dalla versione Junior a 4 gruppi e compatta.

Optionals su richiesta

- Scaldatazzze elettrico (2-4 gr)
- Automatico entrata acqua
- Termoriserva (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Lancia montalatte

de

Halbautomatische Ausführung mit einem elektrischen Steuerungsschalter für die Dosierung des Kaffees.
Lieferbar von der Junior-Ausführung bis zu 4 Gruppen und Compatta.

Extras

- Elektrischer Tassenwärmer (2-4 gr)
- Automatische Wasserzufuhr
- Brühgruppe (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Milchschaumlanze

es

Versión de erogación dotada de mando e interruptor electrómecánico para determinar la dosis del café.
Se suministra en la versión Junior y de 1 a 4 grupos y compacta.

Opcionales bajo pedido

- Calientatazas eléctrico (2-4 gr)
- Entrada de agua automática
- Grupo termostática (2-4 gr)
- Capuchinador
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Lanza para montar leche

en

Continuous brewing version equipped with electromechanical switch to dose the coffee serving.
Available from the junior to the 4-group version and compacta.

Options on request

- Electric cup-warmer (2-4 gr)
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Bulk unit group (2-4 gr)
- Cappuccino maker
- Gas heating with safety valve and automatic switching on
- Built-in motor pump
- Milk frothing wand

fr

Version semi-automatique réglée par interrupteur manuel marche/arrêt.
Disponible de la version junior 1 groupe à la version 4 groupes et compacta.

Options sur demande

- Chauffe-tasses électrique (2-4 gr)
- Remplissage eau automatique
- Thermoréserve (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Tuyau émulseur automatique

pt

Versão com abastecimento dotado de comando com interruptor electromecânico para estabelecer a dose de café.
Disponível da versão Junior até 4 grupos e compacta.

Acessórios sob encomenda

- Aquecedor eléctrico de chávenas (2-4 gr)
- Automático entrada de água
- Reserva térmica (2-4 gr)
- Dispositivo para Capuccino
- Kit gás
- Motobomba incorporada
- Lança para montar leite



AL

MANUAL SYSTEM





AL 2 GR

A LEVA, COLOR ROSSO, VERSIONE BASE
LEVER, RED, BASIC VERSION



it

Versione manuale con gruppi a leva, affidabili e semplici per uso e manutenzione. Questo modello non necessita di motopompa e depuratore. Disponibile nelle versioni da 1 a 4 gruppi.

Optionals su richiesta

- Scaldatazzze elettrico (2-4 gr)
- Automatico entrata acqua
- Termoriserva (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit gas
- Lancia montalatte

de

Manuelle Version mit Hebelgruppen, zuverlässig und einfach in Gebrauch und Wartung. Dieses Modell benötigt keine Motorpumpe. Ohne Entkalkter. Lieferbar von 1 bis 4 Gruppen.

Extras

- Elektronischer Tassenwärmer (2-4 gr)
- Automatische Wasserzufuhr
- Brühgruppe (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit Gas
- Milchschaumlanze

es

Versión manual con grupo a palanca, fiable y fácil de usar y de mantener. Este modelo no necesita motobomba ni depurador.

Se suministra de 1 a 4 grupos.

Opcionales bajo pedido

- Calientatazas eléctrico (2-4 gr)
- Entrada automática de agua
- Grupo termostática (2-4 gr)
- Capuchinador
- Kit de gas
- Lanza para montar leche

en

Manual version with lever-operated groups, reliable and simple both to use and to service. This version does not need motor pump or water softener. Available from the 1 to the 4-group version.

Options on request

- Electric cup-warmer (2-4 gr)
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Bulk unit group (2-4 gr)
- Cappuccino maker
- Gas heating with safety valve and automatic switching on
- Milk frothing wand

fr

Version manuelle équipée de groupes à levier très fiables dans la durée. Entretien extrêmement simple et fonctionnel. Cette version ne nécessite de moteur-pompe ni d'adoucisseur. Disponible dans les versions de 1 à 4 groupes.

Options sur demande

- Chauffe-tasses électrique (2-4 gr)
- Remplissage eau automatique
- Thermoréserve (2-4 gr)
- Cappuccinatore
- Kit gaz
- Tuyau émulseur automatique

pt

Versão manual com conjuntos de alavanca, fiáveis, simples de usar e de fácil manutenção. Este modelo não necessita de motobomba e purificador. Disponível nas versões de 1 até 4 grupos.

Acessórios sob encomenda

- Aquecedor eléctrico de chávenas (2-4 gr)
- Automático entrada de água
- Reserva térmica (2-4 gr)
- Dispositivo para Capuccino
- Kit gás
- Lança para montar leite

PERLA

it

Caratteristiche tecniche generali

- Carrozzeria in acciaio inox o metallo verniciato
- Caldaia e tubature in rame e raccorderie in ottone
- Manometro a doppia scala per la visualizzazione della pressione caldaia e pompa
- Indicatore luminoso macchina in funzione
- Addolcitore esterno (eccetto nella versione a leva)
- Colori: Inox - Rosso - Nero

de

Allgemeine technische Eigenschaften

- Gehäuse aus Edelstahl und lackiertem Kunststoff
- Kessel und Rohre in Kupfer
- Doppelmanometer für die Druckanzeige im Kessel und in der Pumpe
- Betriebsleuchte
- Entkalker extern (nicht nur in der Hebel-Version)
- **Führungen:** stahl - rot - schwarz

es

Características técnicas generales

- Carrocería en acero inoxidable o metal pintado
- Caldera y tubería en cobre
- Manómetro doble para visualizar la presión de la caldera y de la bomba
- Piloto indicativo de máquina en marcha
- Depurador externo (no en versión palanca)
- **Colores:** Inox - Rojo - Negro

en

General technical features

- Body with panels in stainless steel or varnished metal
- Boiler and pipes made in copper and brass pipe fittings
- Dual gauges for boiler and pump pressure control
- Indicator light to inform the machine is on
- External softener (not on lever version)
- **Colours:** Inox - Red - Black

fr

Caractéristiques techniques générales

- Carrosserie en acier inox ou métal peint
- Chaudière et tuyauterie en cuivre
- Double manomètre pression chaudière et pompe
- Témoin lumineux de fonctionnement
- Adoucisseur mono-robinet (sauf version à levier)
- **Coloris:** Inox - Rouge - Noir

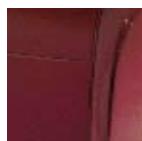
pt

Características técnicas gerais

- Carroceria de aço inox ou metal pintado
- Caldeira e condutas de cobre e conexões de latão
- Manômetro com escala dupla para a visualização da pressão da caldeira e da bomba
- Indicador luminoso máquina em funcionamento
- Amaciador externo (excepto na versão com alavanca)
- **Cores:** Inox - Vermelho - Preto

JUN	1	C*	2	3	4
-----	---	----	---	---	---

Dosi / Doses / Sélections / Dosierung / Dosis / Doses	gr.	4	4-6	4-6	4-6	4-6	4-6
Potenza / Rated power / Puissance / Leistung / Potencia / Potência	W	2.400/3.100	2.400/3.100	2.700	2.550/3.900	5.560	6.600
Voltaggio / Voltage / Voltage / Spannung / Voltaje / Voltagem	V			230 - 240 - 400 V / 50 - 60 Hz (110 only JUN and 1-2 GR)			
Caldaia / Boiler / Chaudière / Kessel / Caldera / Caldeira	lt.	5	6	7	10,5	17	23
Larghezza / Width / Largeur / Breite / Ancho / Largura	mm.	410	550	550	760	1.000	1.240
Profondità / Depth / Profondeur / Tiefe / Fondo / Comprimento	mm.	565	565	565	565	565	565
Altezza / Height / Hauteur / Höhe / Alto / Altura	mm.	560	560	560	560	560	560
Peso netto / Net weight / Poids net / Nettogewicht / Peso neto / Peso Líquido	Kg.	43	51	60	66	84	103
Peso lordo / Gross weight / Poids brut / Bruttogewicht / Peso bruto / Peso Líquido	Kg.	46	55	66	70	89	109



INOX
STAINLESS STEEL
STAHL
INOX
INOX
INOX

ROSSO
RED
ROT
ROUGE
ROJO
VERMELHO

NERO
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
PRETO

code 06001236 - 07/2006

www.europrint.it - 3000 - 45829



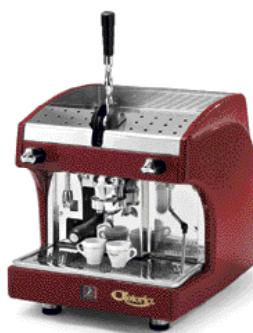


JUNIOR

1 GR.

COMPATTA *

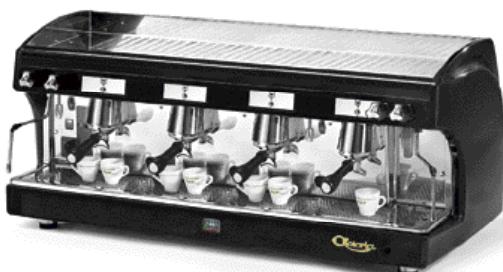
2 GR.



3 GR.



4 GR.



SAE⁽⁶⁾
ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM

SAE⁽⁴⁾
ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM

AEP
SEMIAUTOMATIC SYSTEM

AL
MANUAL SYSTEM

* Una lancia vapore - una lancia acqua / One steam wand - one hot water wand / eine Dampfwanze - eine Heißwasserabgabe
Une buse vapeur - un robinet a eau / Una lanza vapor - una lanza agua / Uma lança de vapor - uma lança de água

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore. / The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding. / Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich. / Dans l'intérêt du développement technique, le constructeur se réserve le droit d'effectuer sans préavis les modifications qui lui paraîtront opportunes. / El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas. / O constructor reserva-se o direito de modifi car sem aviso previo as máquinas presentes neste manual.



CMA SPA

Via dei Colli 66 :: 31058 Susegana Treviso Italy
Tel: +39 0438 6615 :: fax: +39 0438 60657
E-mail: cma@cmaspa.com :: Site: www.cmaspa.com



astoria